

BT 1000



Écouteur pour téléphones GSM



Manuel d'utilisation

ALAN Electronics GmbH

Information générales sur le BT 1000

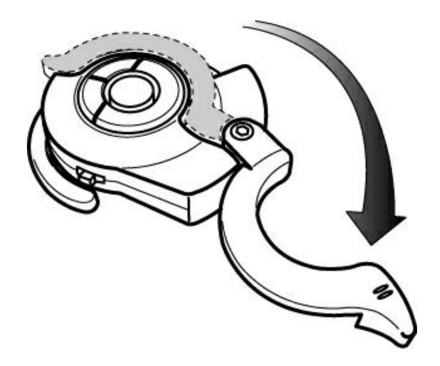
L'écouteur BT 10I00 est un dispositif main libres confortable, qui s'applique à l'oreille, permet la communication à main libres, il est utilisable avec les téléphones cellulaires à technologie Bluetooth™.
La technologie Bluetooth™ donne l'opportunité de connecter divers types de téléphones cellulaires équipés avec ce dispositif (exemple: Nokia 6310, Ericsson T 39, T 68, Sony-Ericsson T 68i ou Philips Fisio 820) avec écouteurs Bluetooth™.

Il est composé de:

- **Écouteur** avec dispositif Bluetooth™ et batterie à Ions de lithium
- **Support de recharge** permettant l'insertion de l'écouteur à charger; utilisable aussi comme simple support
- **Étrier de fixation** adhésif pour fixer le support de recharge à l'intérieur du véhicule
- **Adaptateur 12V** à connecter à la prise briquet pour la recharge du BT1000 directement sur le véhicule
- **Chargeur à mur** 230 V
- **Collier**

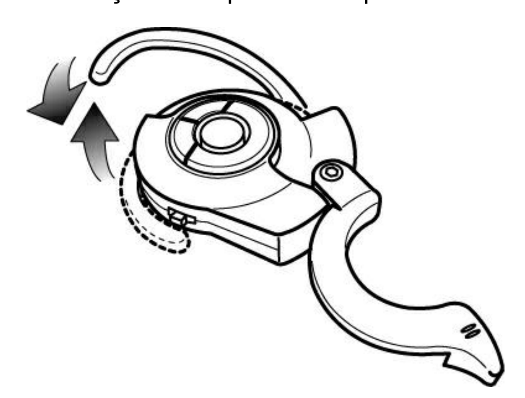


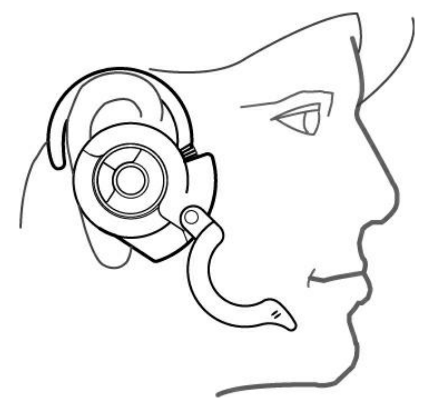
Position de l’écouteur sur l’oreille



L’écouteur est fourni plié et il doit rester dans cette position quand vous le mettez dans le support approprié de recharge (simplement comme support ou pour le recharger). Il est utilisable seulement pour l’oreille droite.

Pour le porter, levez délicatement le support écouteur de 1 / 2 cm maximum et positionnez le BT1000 sur l’oreille de façon à ce qu’il adhère parfaitement.





Le support écouteur est flexible de façon à ce que vous puissiez l’adapter comme vous le désirez.

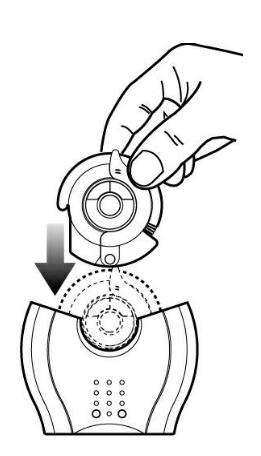
Maintenant tourné le bracelet du microphone comme indiqué dans la figure à coté.

Note: Nous vous conseillons de ne pas lever le support écouteur excessivement (vous ne devez pas l’extraire comme le microphone!).

Utilisation du BT 1000 sur votre véhicule et première recharge



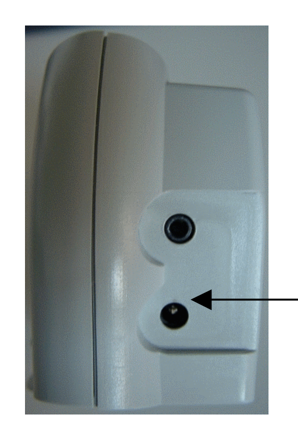
Dans votre véhicule: Si l’écouteur Bluetooth™ est utilisé sur votre véhicule, fixez l’adaptateur mobile (avec le côté adhésif) et appliquez le à l’intérieur du véhicule. Connectez le support de recharge au briquet, avec le câble approprié fourni. Refermez l’écouteur Bluetooth™ et insérez le dans le support de recharge.



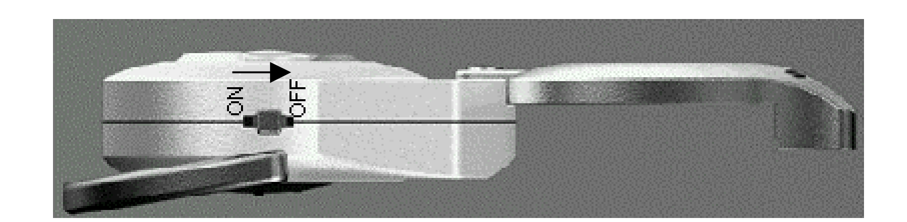
Attendez au moins une heure avant de l'utiliser.

La recharge commande du moment où l'écouteur est inséré dans le support de recharge. Quand l'appareil est complètement déchargé, pour une recharge complète, il faut compter 1.5 / 2.5 heures. La led gauche placée sur la partie supérieure du chargeur, indique l'état de charge (rouge clignotant = en charge, vert = charge complète).

- ***Recharge avec une tension d'alimentation à 230V avec l'adaptateur à mur.*** Connectez le chargeur à mur dans une prise à 230V à la prise DC sur le côté du support de recharge.



- Si vous désirez accélérer la recharge, éteignez l'écouteur (position OFF – voyez la figure en bas) avant de l'insérer dans le logement de recharge.



Nous vous conseillons d'effectuer la première recharge avec l'alimentation à 230V.

Connexion du système écouteur au téléphone cellulaire

Votre cellulaire peut établir une connexion avec l'écouteur Bluetooth^{TM} qui protège votre vie privée. Pour faire cela, le téléphone a besoin des renseignements pour identifier et mémoriser votre écouteur. Cette procédure est définie en tant que “reconnaissance” et elle est importante pour éviter que votre téléphone se connecte accidentellement avec d'autres écouteurs Bluetooth^{TM} aux environs et vice versa.

Modalité de reconnaissance du cellulaire

L'enregistrement des données de reconnaissance à l'écouteur Bluetooth^{TM} vers un cellulaire dépend du menu option du téléphone. **Faites référence au manuel d'utilisation du cellulaire** et lisez soigneusement la procédure relative à la reconnaissance.

Pour effectuer cette connexion, l'écouteur Bluetooth™ doit être chargé, prêt à l'usage et en modalité de reconnaissance, qui peut être seulement obtenu avec la procédure de reset:

- **Éteignez** l'écouteur;
- **Rallumez le** et pressez **en même temps les trois boutons pendant environ trois seconds.**
- Comme confirmation, un bref son est émis. Relâchez les trois boutons.
- **Éteindre et allumer** de nouveau l'écouteur avec le commutateur placé sur le côté. Maintenant il est en modalité de reconnaissance.

À l'intérieur du menu Set-up du téléphone, cherchez un dispositif Bluetooth™ actif à l'intérieur du champ d'action. L'écouteur sera repéré (visualisé sur le display) comme „ **BT 1000 by Albrecht** ". Le cellulaire et le BT1000 échangent leurs propres données d'identification, parmi lesquelles le nombres séries, de façon à garantir les communications seulement parmi les deux parties accouplées. Après l'enregistrement de l'écouteur, il est nécessaire de composer le code PIN, que d'habitude est:

1234

(Si à l'intérieur de l'emballage et dans le manuel d'utilisation du BT1000, vous trouvez une fiche avec un code PIN différent, utilisez-le au lieu du 1234.)

Note: Les principaux producteurs de cellulaires mettent constamment à jour la procédure de reconnaissance Bluetooth™ avec de nouvelles versions software. Pour recevoir les renseignements, nous vous conseillons de vous adresser aux distributeurs de téléphones cellulaires ou de consulter le site web du constructeur.

Appels en entrée et réglage du volume de l'écouteur

- Pour transférer les appels en entrée, pressez le bouton ■ placé sur le BT1000. La connexion du téléphone cellulaire à l'écouteur arrive automatiquement.
- Pour régler le volume de l'écouteur appuyez sur les boutons ● ou ⁂.
- Le volume est réglable facilement: il suffit d'utiliser le tact et d'appuyer sur l'écouteur sur le bouton à cet effet (● = réduit le volume; ⁂ = augmente le volume).

Note importante:

Si la connexion entre le BT1000 et le téléphone cellulaire se désactive, il est nécessaire rétablir la reconnaissance appuyant sur le bouton ■. Si la connexion ne se rétablie pas, éteindre et rallumer l'écouteur et appuyer encore sur le bouton ■.

Reset – rétablissement de la configuration de sortie usine

La procédure de reset est nécessaire dans les cas suivants:

- quand on exécute la reconnaissance entre BT1000 et un ou plus téléphones cellulaires;
- la reconnaissance n'arrive pas;
- aucune connexion n'est possible avec le BT1000;
- la reconnaissance téléphone/écouteur s'arrête.

Le reset annule toutes les configurations de sortie usine de l'écouteur.

Procédure de Reset

- (1) **Éteindre** l'écouteur avec le commutateur ON-OFF.
- (2) **Allumez-le** de nouveau.
- (3) Appuyez et en même temps maintenir appuyé pour environ **3 seconds** les **3 boutons sur l'écouteur.** Pendant cette procédure, le BT1000 doit rester appliqué à l'oreille. Un son bref indique que le reset a été exécuté; si aucun beep n' est émis dans 1-2 seconds, la procédure n'est pas réussie et vous devez la répéter.
- (4) Relâcher tous les boutons.
- (5) **Éteindre et allumer** de nouveau l'écouteur avec le commutateur ON-OFF.

Maintenant vous pouvez répéter la procédure de reconnaissance avec le téléphone cellulaire.

Données de mise à jours: dans notre Page d'accueil vous pouvez trouver les nouvelles instructions concernant

- Les produits Albrecht Bluetooth
- Le manuel d'utilisation révisé
- Les documents techniques
- La déclaration de conformité
- La liste des pays avec règlements spéciaux

Service ligne directe: (+49) 6103 9481 30
Service-Fax: (+49) 6103 9481 60
e- Mail: **service@albrecht-online.de** ou **service@alan-germany.com**
Page d'accueil: **http://www.alan-albrecht.info**

Donnés techniques

Système de transmission sans fil	Spectre de diffusion Bluetooth ™ Norme 1.1, Classe 2
Bande de fréquence	2402 à 2480 MHz
Canaux	79 avec 1 Mhz largeur de bande pour chaque canal
Puissance émissions diffusées (ERP)	max. + 4 dBm (2,5 mW), avec contrôle de puissance automatique
Modulation	cryptographie digitale, FHSS, GMSK, 1 Mbit/s
Système d'occupation canal	saute de fréquence avec fente temps de 625 µs
Distance de communication maxime	environ 10 m
Autonomie	allumé (StandBy) max. 90 heures environ en conversation 6 heures environ
Traitement audio	PCM Codec, la protection d'oreille et le contrôle du niveau via chipset DSP, 16 positions de volume
Alimentation écouteur	batterie lithium polymère à haute puissance 200/300 mAh
Circuit économie d'énergie	automatique 1:72 en laps de plus longues périodes de réserve
Chargeur pour l'automibile	chargeur avec détecteur automatique de batterie dechargée, adaptateur briquet (12 V) avec homologation "e"
Poids	casque à écouteurs (sans bandoulière) 29 g
Conforme aux normes européennes	EN 300 328-2 V 1.2.1; EN 301 489-01 V 1.3.1 EN 301 489-17 V 1.1.1 ; EN 60950 + A1, A2, A3, A4, A11

Marque CE & Déclaration de Conformité

CE 0197 ⓘ

Cet appareil est conforme aux Normes européennes susmentionnées et il est marqué avec le CE et le nombre d'enregistrement auprès de "l'organisme mentionné" est 0197 (TÜV Rheinland). Vous trouverez aussi le "signal d'alerte" ⓘ pour les appareils de Classe 2 en conformité aux directives R&TTE, parce que les applications Bluetooth peuvent être utilisées librement dans l'UE. Cet appareil n'a pas encore été déclaré de libre utilisation dans les autres pays européens. Notre dernière publication de Déclaration de Conformité et la documentation sur le produit peuvent être déchargés chez notre service page d'accueil **http://www.alan-albrecht.info**

Notes de sécurité - Attention



Bien que la transmission d'alimentation du système Bluetooth™ est inférieure (jusqu'à un facteur de 1000) au niveaux d'alimentation diffusé par les téléphones portatif GSM et n'est en général pas considéré comme dangereux, les effets des interférence entre les radio émetteurs et les autres dispositifs électroniques ne peuvent pas être exclus dans les milieux sensibles, comme les centres médicaux et les avions. Les opérateurs peuvent demander que les dispositifs Bluetooth™ restent éteints dans certaines zones.



BT 1000



Auricolare per telefoni GSM



Manuale istruzioni

ALAN Electronics GmbH

Informazioni generali su BT 1000

L’auricolare BT 1000 é un comodo vivavoce, che si applica all’orecchio, progettato per la comunicazione a mani libere, utilizzabile con i telefoni cellulari a tecnologia Bluetooth^{TM}.

La tecnologia Bluetooth^{TM} dà l’opportunità di accoppiare vari tipi di telefoni cellulari provvisti di questo dispositivo (es.: Nokia 6310, Ericsson T 39, T 68, Sony-Ericsson T 68i o Philips Fisio 820) con auricolari Bluetooth^{TM}.

La confezione comprende:

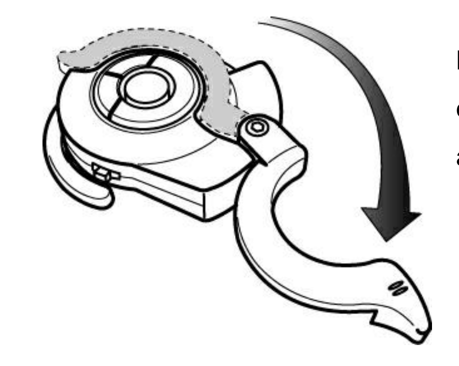
- **Auricolare** con dispositivo Bluetooth^{TM} e batteria a Ioni di litio
- **Vano di ricarica** nel quale inserire l’auricolare da ricaricare; è utile anche come semplice appoggio
- **Staffa di fissaggio** adesiva per applicare il vano di ricarica all’interno del veicolo
- **Adattatore 12V** da collegare alla presa accendisigari per la ricarica del BT1000 direttamente sul veicolo
- **Caricatore da muro** 230 V
- **Collarino**



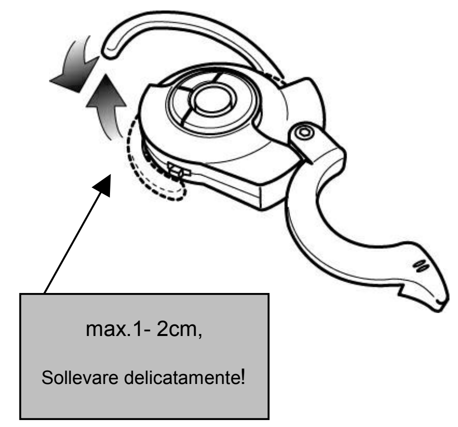
!

Utilizzare solamente gli accessori in dotazione. Il vano di ricarica deve essere collegato esclusivamente con l’apposito caricatore da muro o con l’adattatore da auto previsto per il vostro veicolo; altri caricatori possono danneggiare l’auricolare e il suo vano di ricarica e comunque il loro utilizzo non è autorizzato. ***Non aprite o smontate l’auricolare, non tentate di riparare il dispositivo o di aprire la batteria al litio da soli!***

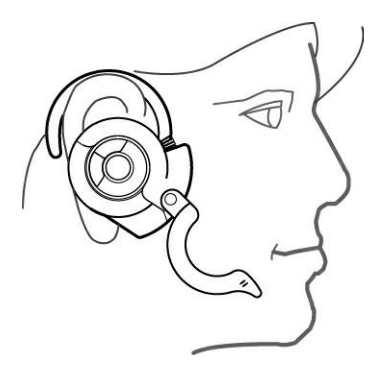
Posizionamento dell'auricolare sull'orecchio



L'auricolare viene fornito piegato e deve rimanere in questa posizione quando lo si inserisce nell'apposito vano di ricarica (per semplice appoggio o per ricaricarlo). É utilizzabile solo per l'orecchio destro.



Per indossarlo, sollevare delicatamente il supporto auricolare di 1 / 2 cm max. e posizionare il BT1000 sull'orecchio in modo che aderisca perfettamente.



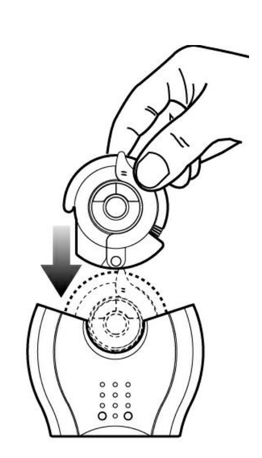
Il supporto auricolare è flessibile in modo da poterlo adattare a piacimento. Ora ruotare il braccetto del microfono come indicato nella figura a fianco.

Nota: Si raccomanda di non sollevare il supporto auricolare eccessivamente (non estrarlo come con il microfono!).

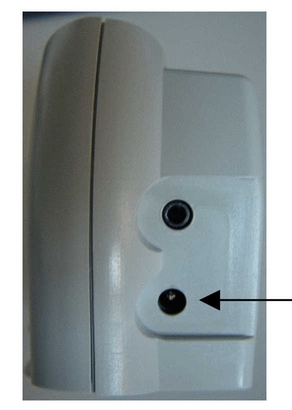
Utilizzo di BT 1000 sul proprio veicolo e prima ricarica



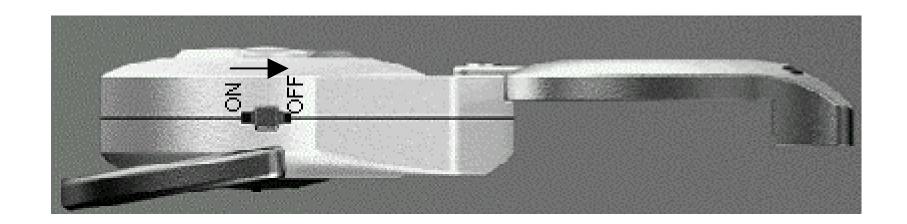
Nel proprio veicolo: nel caso in cui l'auricolare Bluetooth™ venga utilizzato sul vostro veicolo, fissare l'adattatore mobile (con la parte adesiva) ed applicarlo all'interno del veicolo. Collegare il vano di ricarica all'accendisigari, tramite l'apposito cavo in dotazione. Richiudere l'auricolare Bluetooth™ ed inserirlo nel vano di ricarica. Attendere almeno un'ora prima dell'utilizzo.



La ricarica inizia dal momento in cui l'auricolare è inserito nel vano di ricarica. Ad apparato completamente scarico, una ricarica completa richiede 1.5 / 2.5 ore. Il led sinistro posto sul fronte del caricatore, indica lo stato di carica (rosso lampeggiante = in carica, verde = carica completa).



- ***Ricarica con una tensione di alimentazione a 230V tramite adattatore da muro.*** Collegare il caricatore da muro in una presa a 230V alla presa DC sul fianco del vano di ricarica.
- Se si desidera accelerare la ricarica, spegnere l'auricolare (posizione OFF - vedi immagine sotto) prima di inserirlo nel vano di ricarica.



Si consiglia di eseguire la prima ricarica con l'alimentazione di rete a 230V.

Collegamento del sistema auricolare al telefono cellulare

Il vostro cellulare è in grado di stabilire un collegamento con l'auricolare Bluetooth™ che protegge la vostra privacy. Per fare ciò, il telefono necessita di informazioni per identificare e memorizzare il vostro auricolare. Questa procedura è definita "abbinamento" ed è importante per evitare che il vostro telefono venga accidentalmente collegato con altri auricolari Bluetooth™ nelle vicinanze e viceversa.

Modalità di abbinamento del cellulare

La registrazione degli accessori Bluetooth™ ad un cellulare dipende dal menu opzioni del telefono stesso. **Fare riferimento al manuale d'uso del cellulare** e leggere attentamente la procedura relativa all'abbinamento.

Per eseguire tale collegamento, l'auricolare Bluetooth™ deve essere carico, pronto da utilizzare ed in modalità abbinamento, che può essere impostata solo tramite la procedura di reset:

- **Spegnere** l'auricolare;
- **Riaccenderlo** e premere **contemporaneamente i tre pulsanti per 3 secondi circa.**
- Come conferma, viene emesso un breve suono. Rilasciare i 3 tasti.
- **Spegnere ed accendere** nuovamente l'auricolare tramite il commutatore posto sul fianco. Ora è in modalità abbinamento.

All'interno del menu Set-up del telefono, cercare un dispositivo Bluetooth™ attivo all'interno del campo d'azione. L'auricolare sarà individuato (visualizzato sul display) come „ **BT 1000 by Albrecht** ". Il cellulare ed il BT1000 si scambieranno i propri dati identificativi, tra cui i numeri seriali, in modo da garantire comunicazioni solamente tra le due parti abbinate. Dopo la registrazione dell'auricolare, è necessario digitare il codice PIN, che solitamente è:

1234

(Se all'interno dell'imballo o nel manuale d'uso del BT1000, è presente una card con un codice PIN diverso, utilizzare quest'ultimo invece di 1234.)

Nota: I principali produttori di cellulari aggiornano costantemente la procedura di accoppiamento Bluetooth™ con nuove versioni software. Per ricevere informazioni, si consiglia di rivolgersi presso i distributori di telefoni cellulari oppure di consultare il sito web del costruttore.

Chiamate in entrata e regolazione del volume dell'auricolare

- Per trasferire le chiamate in arrivo, premere il tasto ■ posto sul BT1000. Il collegamento dal telefono cellulare all'auricolare avviene automaticamente. .
- Per regolare il volume dell'auricolare premere i tasti ● o ●●●. Il volume è facilmente regolabile: è sufficiente usare il tatto e premere sull'auricolare il tasto utile (● = riduce il volume; ●●● = aumenta il volume).

Nota importante:

Se il collegamento tra il BT1000 ed il telefono cellulare si disattiva, è necessario ripristinare l'abbinamento premendo il tasto ■. Se il collegamento non avviene, spegnere ed accendere l'auricolare e premere di nuovo il tasto ■.

Reset – ripristino della configurazione di fabbrica

La procedura di reset è necessaria nei seguenti casi:

- quando si esegue l'abbinamento tra BT1000 ed uno o più telefoni cellulari;
- l'abbinamento non avviene;
- non è possibile nessun collegamento con il BT1000;
- l'abbinamento telefono/auricolare si interrompe.

Il reset riporta l'auricolare ai valori impostati dalla fabbrica.

Procedura di Reset

- (1) **Spegnere** l'auricolare tramite il commutatore ON-OFF.
- (2) **Accenderlo** nuovamente.
- (3) Premere e tenere premuto contemporaneamente per circa **3 secondi** i **3 tasti sull'auricolare.** Durante questa procedura, il BT1000 deve rimanere applicato all'orecchio. Un breve suono indica che il reset è stato eseguito; se non viene emesso nessun beep entro 1-2 secondi, la procedura non è riuscita e la si deve ripetere.
- (4) Rilasciare tutti i tasti.
- (5) **Spegnere ed accendere** l'auricolare di nuovo tramite il commutatore ON-OFF.

Ora si può ripetere la procedura di abbinamento con il telefono cellulare.

Specifiche Tecniche

Sistema di trasmissione senza fili	Spread-Spectrum Bluetooth ™ Standard 1.1, Classe 2
Gamma di frequenza	2402 a 2480 MHz
Canali	79 con ampiezza di banda di 1 Mhz per ogni canale
Potenza emissioni radiate (ERP)	max. + 4 dBm (2.5 mW), con controllo automatico di potenza
Modulazione	crittografia digitale, FHSS, GMSK, 1 Mbit/s
Sistema occupazione canale	frequency hopping 625 µs time slot
Distanza massima di comunicazione	10 m circa
Autonomia	acceso (StandBy) max. 90 ore circa In conversazione 6 ore circa
Processore audio	Codec PCM, protezione auricolare e controllo del livello via DSP, 16 livelli di volume regolabili
Alimentazione auricolare	Batteria al litio polimerica ad alta potenza 200/300 mAh
Circuito economizzazione batteria	automatico 1:72 (stand-by)
Caricatore da auto	caricatore con fine carica automatico, adattatore accendisigari (12 V) con omologazione "e"
Peso	Auricolare (senza collarino) 29 g
Conforme agli Standard Europei	EN 300 328-2 V 1.2.1; EN 301 489-01 V 1.3.1 EN 301 489-17 V 1.1.1 ; EN 60950 + A1, A2, A3, A4, A11

Marchio CE & Dichiarazione di Conformità

CE 0197 ⓘ

L’apparato è conforme agli Standard Europei sopra menzionati, è marcato CE ed il numero identificativo dell’Organismo Notificato è 0197 (TÜV Rheinland). Nonostante il simbolo ⓘ identificante l’appartenenza alla Classe 2, l’uso di questo apparato è libero in tutti i paesi dell’Unione Europea. La Dichiarazione di Conformità e la documentazione del prodotto si possono scaricare dal sito web **http://www.alan-albrecht.info**

Attenzione



La potenza di trasmissione del Bluetooth™ é 1000 volte inferiore alla potenza radiata di un telefono portatile GSM e non è considerata pericolosa o dannosa; ciò nonostante, possono comunque esserci interferenze tra trasmettitori ed altri apparati elettronici in ambienti particolari come ospedali o all’interno di aeromobili; gli operatori, pertanto, possono richiedere lo spegnimento del dispositivo Bluetooth™ .